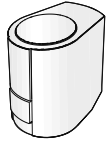


Antrieb 24 V AC / 0 - 10 V Actuator 24 V AC / 0 - 10 V



APx 4x625

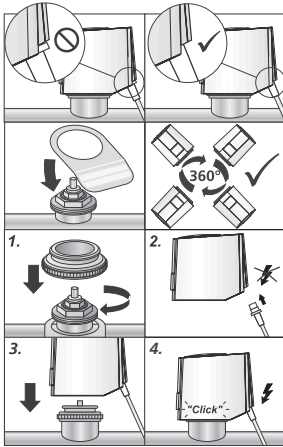
Proportional
Proportional
Proportional

APR 40625
APV 40625
APV 41625

Montage



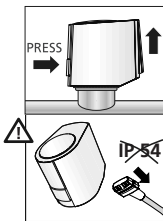
Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaz
Asennus
МОНТАЖ



Demontage



Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
ДЕМОНТАЖ



Anschluss

Connection
Raccordement
Collagemiento
Connexión
Verbinding

Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6
Power supply: Safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America)
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité conforme à la norme EN 61558-2-6
Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza secondo 61558-2-6
Tensión de alimentación: Transformador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6
Voedingsspanning: Veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6
Napiecie zasilania: Transformator bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 61558-2-6
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer i henhold til EN 61558-2-6
Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6
Syöttöjännite: Turvamuuntaja standardin EN 61558-2-6 mukaan
Напряжение питания: Трансформатор безопасности согласно EN 61558-2-6



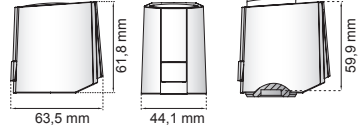
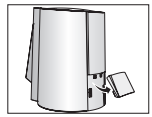
24 V AC schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный
GND blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий
0-10 V DC rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - punainen

Optional

Demontageschutz



Antitheft device
Protection contre le démontage
Protezione contro lo smontaggio
Demontagebeveiliging
Защита от демонтажа
Demoneringsbeskyttelse
Tyverisikring
Stöldskydd
Purkamisen esto



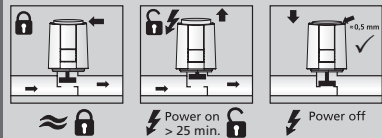
Optional First-Open

Stromlos-zu
Normally Closed

NC

„First-Open“-Funktion
„First-Open“ function
Fonction „First-Open“
Función de contacto abierto
„First-Open“ functie
Funkcja „first open“

Funzione „First-Open“
„First-Open“ funksjon
„Första-gången“ funktion
„First-Open“ toiminta
функция „first open“



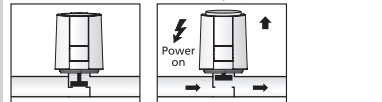
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptación
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontroll
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funktionsmodus
Funktionsätt
Toimintaperiaate
принцип действия

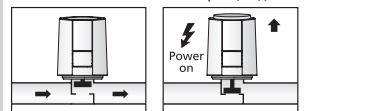


Stromlos-often
Normally Open

NO

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funktionsmodus
Funktionsätt
Toimintaperiaate
принцип действия



Schließpunkt-
kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.
Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.
Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la valvula está posicionada en el punto de cierre.
Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.
Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.
Sluippuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluippunt.
Kontrola punktu zamknięcia
Dynamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.
Контроль замыкающих точек
Динамически, если клапан находится в точке закрытия.
Lukkepunktkontroll
Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepunktet.
Slutpunktkontroll
Dynamisk, dersom ventilen er plassert ved avstengningspunktet.
Kontroll av stängningspunkten
Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.
Sulkemispiestevalvonta
Dynaamisesti, jos ventili on sijoitettu sulkuohtaan.

Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V AC, -10 %...+20 %, 50-60 Hz
Betriebsleistung: 1,2 W
Einschaltstrom: < 320 mA für max. 2 min
Stellweg: 6,5 mm
Stellkraft: 125 N ± 5 %
Schutzgrad: IP 54
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur: -25 °C ... 60 °C

Technical Specifications

Operating voltage: 24 V AC, -10%...+20%, 50-60 Hz
Operating capacity: 1,2 W
Making current: < 320 mA for max. 2 min
Stroke: 6,5 mm
Actuating force: 125 N ± 5 %
Type of protection: IP 54
Ambient temperature: 0 °C ... 60 °C
Storage temperature: -25 °C ... 60 °C

Spécifications techniques

Tension de service: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Capacité de fonctionnement: 1,2 W
Courant d'appel: < 320 mA pendant max. 2 min
Course: 6,5 mm
Force: 125 N ± 5 %
Classe de protection: IP 54
Température ambiante: 0 °C ... 60 °C
Température de stockage: -25 °C ... 60 °C

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Potenza d'esercizio: 1,2 W
Corrente d'inserzione: < 320 mA per max. 2 min.
Corse: 6,5 mm
Forza: 125 N ± 5 %
Grado di protezione: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... 60 °C

Datos técnicos

Tensión de servicio: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Potencia de servicio: 1,2 W
Corriente de cierre: < 320 mA para un máximo de 2 min
Corse: 6,5 mm
Fuerza: 125 N ± 5 %
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento: -25 °C ... 60 °C

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Bedrijfsvermogen: 1,2 W
Inschakelstroom: < 320 mA voor max. 2 min
Slag: 6,5 mm
Kracht: 125 N ± 5 %
Veiligheidsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur: -25 °C ... 60 °C

Dane techniczne

Napięcie robocze: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Moc napędowa: 1,2 W
Maks. prąd włączenia: < 320 mA dla maks. 2 min
Skok: 6,5 mm
Siła nastawcza: 125 N ± 5 %
Stopień ochrony: IP 54
Temperatura otoczenia: 0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania: -25 °C ... 60 °C

Tekniske data

Driftspænding: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Driftseffekt: 1,2 W
Startstrøm: < 320 mA i max. 2 min
Slag: 6,5 mm
Kraft: 125 N ± 5 %
Beskyttelsesmåde: IP 54
Omgivelsestemperatur: 0 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

Tekniska data

Driftspänning: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Drifteffekt: 1,2 W
Inkopplingsström: < 320 mA för max 2 min
Slag: 6,5 mm
Kraft: 125 N ± 5 %
Skyddssätt: IP 54
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

Tekniset tiedot

Toimintajännite: 24 V, 50-60 Hz, -10%...+20 %
Käyttöteho: 1,2 W
Kytentävirta: < 320 mA enint. 2 min:lle
Iskupitus: 6,5 mm
Voima: 125 N ± 5 %
Suojan laatu: IP 54
Ympäristön lämpötila: 0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila: -25 °C ... 60 °C

Технические данные

Рабочее напряжение: 24 В, 50-60 Гц, -10%...+20 %
Рабочее мощность: 1,2 Вт
Ток включения: < 320 мА макс. 2 мин
длина хода: 6,5 мм
Сила: 125 Н ± 5 %
Степень защиты: IP 54
Темп. окружающей среды: 0 °C ... 60 °C
Темп. складирования: -25 °C ... 60 °C

Steuerspannung

Control voltage
Tension de contrôle
Tensione di controllo
Tensión de control
Stuurspanning
Napięcia sterującego
Напряжение
управления
Styrspænding
Kontrollspänning
Matningspänning
Ohjauksjännite

Version NO

APV 41625-30 Version 0 - 10 V
APV 41625-31 Version 2 - 10 V
APV 41625-32 Version 10 - 0 V

Version NC

APR 40625-20 Version 0 - 10 V
APR 40625-21 Version 2 - 10 V
APR 40625-22 Version 10 - 0 V
APV 40625-20 Version 0 - 10 V
APV 40625-21 Version 2 - 10 V
APV 40625-22 Version 10 - 0 V

Characteristic curve

